SOMMER SOMloq 2

A

B

3

4

D Handsender Pearl Status

Art. Nr. S10448

Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturbereich	-25 °C ... +65 °C
Funkbefehle	3
Reichweite	60- 150 m (Umgebungsabhängig)
Abmessung	79 x 26 x 13 mm
Gewicht	ca. 30 g inkl. Batterien
Batterie	CR 2032

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung muss von der Person die die Funktionssteuerung bedient oder warten gelesen, verstanden und beachtet werden.
- Handsender außerhalb der Reichweiten von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Handsender nicht lagern, Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.
- Defekte Geräte nur durch einen von Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direkt Sichtkontakt erfolgen.
- Zum sicheren Betrieb müssen die dritte für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden (Zusätzlich zum sicheren Betrieb erteilen z.B. VDE und Berufsgenossenschaften oder, in anderen Staaten, vergleichbare Institutionen).
- Der Betreiber gemäß keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender ausschließlich zusammen mit Funkempfängern der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.

- Der Handsender ist gesperrt für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMloq2.
- Der Handsender ist nur für Gerätе und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Statusabfrage (B)

Gibt Auskunft darüber ob das Tor geöffnet oder geschlossen ist.

1. Rote Taste drücken.
   - LED blinkt max. 3 Sek orange
2. Während die LED blinkt, Taste für das Tor, dessen Status abgefragt werden soll drücken.
   - LED blinkt rot
   - Tor ist geöffnet

Handsender an einem Funkempfänger einlernen

- Der Handsender kann sowohl an einem Somloq Rollingcode Empfänger als an einem SOMloq2 Empfänger eingelernt werden.
- Ein Machtbefehl der Funksystеme Somloq und SOMloq2 auf einer Taste ist nicht zulässig.
- Die richtige Vorgehensweise um am Funkempfänger den gewünschten Kanal auszuwählen, ist in den Einlernanleitungen zu versetzten, sowie die jeweilige Reaktion der LED am Funkempfänger in den verschiedenen Phasen des Einlernprozesses, muss der Anleitung des Funkempfängers bzw. des Antriebes entnommen werden.
- Gewünschten Kanal am Funkempfänger auswählen und in den Einlernmodus versetzen.
- Gewünschte Handsendertaste drücken.
- LED am Handsender leuchtet orange (SOMloq2) / rot (Somloq).
  - Funkbefehl wird übertragen.
- Um weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einzulernen, die Punkte 1 - 2 wiederholen.

Betrieb (A)

Voraussetzungen

- Gewünschter Funkbefehl ist auf den gewünschten Funkempfänger eingelernt.
- Batterie des Handsenders ist nicht leer.

Einen SOMloq2 Befehl senden

- Gewünschte Handsendertaste einmal drücken.
  - LED leuchtet orange

Einen Somloq Befehl senden

- Gewünschte Handsendertaste länger als 0,5 Sekunden drücken.
  - LED leuchtet rot

SOMloq - Funktionen

Diese funktionen können abhängig von dem Funkempfänger und SOMloq2 Funkempfänger verfügbar sein.

Vibrationsrückmeldung

Der Handsender zeigt durch Vibration, dass der gesendete Befehl vom Empfänger erhalten wurde.

Hop - Funktion

Die Hop - Funktion erhöht die Reichweite des Funksystems indem SOMloq2 Empfängerdecoder die sich in Reichweite des Senders befinden, den Befehl aktiv weiterleiten.

Auto Repeat Funktion

Diese Funktion ermöglicht es, den Funkbefehl beliebig zu geben, wenn der Sender noch außerhalb der Reichweite des Funkempfängers ist. Der Sender wiederholt den Befehl dann bis zu 5 x automatisch, jede 3 Sekunden.

- Handsendertaste drücken und zwischen 1 und 3 Sekunden gedrückt halten.
  - Auto Repeat Funktion ist aktiviert.

Sicherheitshinweise (B)

- Die Handsender ist ausschließlich für den Einsatz in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Die Handsender ist gesperrt für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMloq2.
- Der Handsender ist nur für Gerätе und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

EN Handheld transmitter Pearl Status

Part no. S10448

Technical data

Radio frequency	868.8 MHz (Somloq); 868.95 MHz (SOMloq2)
Temperature range	-25 °C to +65 °C
Radio commands	3
Range	60 - 150 m (depending on the surroundings)
Dimensions	79 x 26 x 13 mm
Weight	approx. 30 g including batteries
Battery	CR 2032

Safety instructions

- These instructions must be read, understood and complied with by persons who use or perform maintenance on the radio-controlled system.
- Always store the handheld transmitter out of reach of children or animals.
- Do not store or operate the handheld transmitter in areas which are wet, dampy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.
- Store the handheld transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- Systems that pose a potential risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation. (For information on safe operation see, e.g., VDE and employer's liability insurance associations or similar organisations in other countries).
- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).

Intended use

- Only use the handheld transmitter together with receivers from SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- The handheld transmitter is suitable for SOMloq Rollingcode and SOMloq2 radio systems.
- The handheld transmitter must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.

Statusabfrage (B)

Gibt Auskunft darüber ob das Tor geöffnet oder geschlossen ist.

1. Rote Taste drücken.
   - LED blinkt max. 3 Sek orange
2. While the LED is blinking, press the button for the gate whose status is to be queried.
   - LED lights up red

Entsorgung

Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

FR Émetteur portatif Pearl Status

Réf. n° S10448

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Plage de températures	-25 °C à +65 °C
Commandes radio	3
Portée	60 à 150 m (selon l'environnement)
Dimensions	79 x 26 x 13 mm
Poids	env. 30 g, pile comprise
Pile	CR 2032

Consignes de sécurité

- Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.
- Conserver l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif en présence d'humidité, de vapeur, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de poussière, en cas d'ensoleillement direct ou dans des conditions semblables.
- Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, sinon il risque de tomber et d'engrener de dommages ou réduire la portée.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation (par ex. informations sur la sécurité de l'utilisation sont fournies, en Allemagne par exemple, par la VDE et les associations professionnelles, ou par les organismes similaires dans les autres pays.)
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils de télécommunications de télécommunication (par ex. les installations radio qui entretient légalement sur la même plage de fréquences).

Utilisation conforme

- Utiliser uniquement l'émetteur portatif avec les récepteurs radio de la marque SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- L'émetteur portatif convient aux systèmes radio à code roulant Somloq Rollingcode.
- L'utilisation de l'émetteur portatif est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- Il est interdit de commander à distance des appareils et des installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple, des grues) !

Programmation de l'émetteur portatif sur un récepteur radio

- L'émetteur portatif peut être programmé sur un récepteur à code roulant Somloq et sur un récepteur SOMloq2.
- Il est interdit de combiner des systèmes radio Somloq et SOMloq2 sur une même touche.
- Le réglage permettant de sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio, de le placer en mode programmation et de répondre correspondante des LED sur le récepteur radio dans les différentes phases du processus de programmation sont décrits dans les instructions du récepteur radio ou de l'automatisme.
- Sélectionnez le canal souhaité sur le récepteur radio et le placer en mode programmation.
- Appuyez sur la touche désirée de l'émetteur portatif.
  - La LED bleue sur l'émetteur portatif s'allume en orange (SOMloq2) / en rouge (Somloq).
  - La commande radio est envoyée.
- Pour programmer d'autres émetteurs portatifs sur ce récepteur radio, répéter les étapes 1 et 2.

Fonctionnement (A)

Conditions

- La commande radio souhaitée est programmée sur le récepteur radio adéquat.
- La pile de l'émetteur portatif ne doit pas être vide.

Envoi d'une commande SOMloq2

- Appuyer une fois sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif.
  - La LED devient orange

Envoi d'une commande Somloq

- Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif pendant plus de 0,5 secondes.
  - La LED devient rouge

SOMloq2 – Fonctions

Ces fonctions ne sont disponibles uniquement lorsqu'un récepteur radio SOMloq2 est utilisé (les informations sur la sécurité de l'utilisation sont fournies, en Allemagne par exemple, par la VDE et les associations professionnelles, ou par les organismes similaires dans les autres pays.)

Vibrationsrückmeldung

La fonction Hop étend la portée du système de radio SOMloq2 ; les radios SOMloq2 qui se trouvent dans la portée de l'émetteur portatif répètent automatiquement la commande.

Fonction Auto Repeat

Cette fonction permet d'envoyer une commande radio à partir de l'émetteur soit encore hors de portée du récepteur radio. Le récepteur la répète 5 à 5 reprises maximum toutes 3 secondes.

- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif et la maintenir enfoncée pendant 1 à 3 secondes.
  - La fonction Auto Repeat est activée

Consultation de l'état (B)

Indique si la porte est ouverte ou fermée.

1. Appuyer sur la touche rouge.
   - La LED clignote 3 secondes maximum en orange
2. Lorsque la LED clignote, appuyer sur la touche de la commande dont doit être consulté.
   - La LED clignote en rouge
   - La porte est ouverte
   - La LED devient verte
   - La porte est fermée

www.som4.me/mrl

Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale en vigueur.

ES Emisor de mano Pearl Status

N.º art. S10448

Datos técnicos

Frecuencia radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Rango de temperatura	-25 °C ... +65 °C
Comandos de radio	3
Cobertura	60 – 150 m (según entorno)
Dimensiones	79 x 26 x 13 mm
Peso	Aprox. 30 g incl. pilas
Pila	CR 2032

Indicaciones de seguridad

- La persona que maneja el mando control o realice los trabajos de mantenimiento en él debera leer, comprender y acatar estas instrucciones.
- Guarde el emisor de mano fuera del alcance de niños y animales.
- No guarde el emisor de mano en lugares húmedos, con vapor, con una humedad del aire elevada, polvo, expuestos a la luz directa del sol o con condiciones similares.
- Guarde el emisor de mano en una posición estable, ya que si se cae podría resultar dañado o verse afectada la cobertura.
- Encargue la reparación de los equipos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.
- ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si existe contacto visual directo!
- Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes (por ejemplo, en Alemania, asociación alemana de industrias eléctricas, electrónicas y de tecnología de la información (VDE), las mutuas laborales u otras organizaciones similares en otros países pueden proporcionar información sobre el medio seguro).
- El usuario no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión (por ej. instalaciones de radio utilizadas legalmente en la misma banda de frecuencia).

Uso conforme a los fines previstos

- Utilice el emisor de mano exclusivamente junto con receptores de radio de SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- El emisor de mano es apto para los sistemas de radio Somloq Rollingcode y SOMloq2.
- El emisor de mano está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que una malfuncionamiento en el emisor o en el receptor de radio no entrañe riesgos para personas, animales ni objetos o en los casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- ¡Queda prohibido el control remoto de aparatos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúas)!

Programar un emisor de mano un un receptor de radio

- El emisor de mano puede programarse tanto en un receptor Somloq Rollingcode como tambien en un receptor SOMloq2.
- No está permitido un funcionamiento combinado de los sistemas de radio Somloq y SOMloq2 en una tecla.
- Consulte en las instrucciones del receptor de radio o del automatismo el procedimiento correcto para seleccionar el canal deseado de radio el canal deseado y cambiar al modo de programación, así como la reacción del LED del receptor de radio en las diferentes fases del proceso de programación.
- Seleccione el canal deseado en el receptor de radio y cambie al modo de programación.
- Pulse la tecla deseada del emisor de mano.
  - El LED del emisor de mano se ilumina en naranja (SOMloq2) / rojo (Somloq).
  - Se transfiere el comando de radio.
- Para programar más emisores de mano en este receptor de radio, repita los puntos 1 y 2.

Funcionamiento (A)

Requisitos

- El comando de radio correspondiente está programado en el receptor de radio deseado.
- La pila del emisor de mano no está vacía.

Enviar un comando SOMloq2

- Pulse una vez la tecla deseada del emisor de mano.
  - El LED se ilumina en naranja

Enviar un comando de Somloq

- Pulse la tecla deseada del emisor de mano durante más de 0,5 segundos.
  - El LED se ilumina en rojo

Funciones del SOMloq2

Estas funciones solo están disponibles si se utiliza un SOMloq2 como receptor de radio.

Respuesta mediante vibración

El emisor de mano emite una vibración que el receptor ha recibido el comando adecuado.

Función „Hop"

La función "Hop" aumenta la cobertura del sistema de radio SOMloq2 mediante una activa del comando por parte de los receptores de radio SOMloq2 situados dentro de la cobertura del emisor.

Función Auto Repeat

Esta función permite ¡ emitir el comando de radio incluso aunque el emisor se encuentre fuera de la cobertura del receptor de radio. El emisor repite el comando hasta 5 veces automáticamente cada 3 segundos.

- Pulse y mantenga pulsada durante 1 a 3 segundos la tecla del emisor de mano.
  - La función Auto Repeat está activada

Consulta de estado (B)

Informa sobre si la puerta está abierta o cerrada.

1. Pulse la tecla roja.
   - El LED parpadea durante más. 3 s en naranja(Mientras el LED parpadea, pulse la tecla para la puerta cuyo estado desee consultar.
   - El LED parpadea en rojo
   - La puerta está abierta
   - El LED se ilumina en verde
   - La puerta está cerrada
   - El LED se ilumina en naranja
   - La puerta se encuentra en una posición intermedia

www.som4.me/mrl

Eliminación de residuos

Tenga en cuenta las normativas nacionales en vigor.

PT Emissor manual Pearl Status

N°. de art. S10448.

Dados técnicos

Frequência de rádio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperatura	-25 °C ... +65 °C
Comandos por radiofrequência	3
Alcance	60 – 150 m (de acordo com o ambiente)
Medidas	79 x 26 x 13 mm
Peso	aprox. 30 g incl. baterias
Bateria	CR 2032

Instruções de segurança

- Este manual tem de ser lido, compreendido e observado por todas as pessoas que operam a montagem, exploração ou manutenção do telecomando por radiofrequência.
- Manter o emissor manual fora do alcance de crianças e animais.
- Não armazenar ou operar o emissor manual em locais com humidade, vapor, humidade do ar elevada, pó, luz do sol direta ou condições similares.
- Armazenar o emissor manual numa posição estável, a sua queda poderá causar danos ou um alcance reduzido.
- Mandar reparar os aparelhos defeituosos somente por um especialista autorizado pelo fabricante.
- O controlo remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com contacto visual direto !
- Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinadas de segurança locais aplicáveis (por exemplo, na Alemanha, associação alemã de indústrias eléctricas, electrónicas e de tecnologias de informação (VDE), as mutuas laborais ou outras organizações similares, em outros países pueden proporcionar informação sobre o medio seguro).
- O utilizador não conta com protecção alguma frente a interferências de otras instalaciones de transmissão (por exemplo, instalações de rádio utilizadas dentro do âmbito da banda de frequência).

Utilização conforme a finalidade

- Operar o emissor manual exclusivamente com os receptores de rádio da firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- O emissor manual é adequado para os sistemas de rádio Somloq Rollingcode e SOMloq2.
- O emissor manual somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no transmissor ou no receptor de rádio não represente nenhum risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- ¡Controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindaste) é proibido!

Programar o emissor manual num receptor de rádio

- O emissor manual pode ser programado tanto num receptor Somloq Rollingcode como também num receptor SOMloq2.
- Um funcionamento misto dos sistemas de rádio Somloq e SOMloq2 numa tecla não é permitido.
- O procedimento correto para selecionar o canal desejado no receptor de rádio, para colocá-lo no modo de programação, bem como a respectiva reação do LED no receptor de rádio nas diferentes fases do processo de programação, estão descritos nas instruções do receptor de rádio ou do automatismo.
- Selecione o canal desejado no receptor de rádio e coloca-lo no modo de programação.
- Prima a tecla do emissor manual desejada.
  - O LED no emissor manual acende a laranja (SOMloq2) / vermelho (Somloq).
  - O comando por radiofrequência é transmitido.
- Para programar outros emissores manuais neste receptor de rádio, repita os pontos 1 + 2.

Funcionamento (A)

Pré-requisitos

- O comando por radiofrequência desejado está programado no receptor de rádio desejado.
- A bateria do emissor manual não está vazia.

Enviar um comando SOMloq2

- Prima uma vez a tecla do emissor manual desejada.
  - O LED acende a laranja

Enviar um comando Somloq

- Prima a tecla do emissor manual desejada por mais de 0,5 segundos.
  - O LED acende a vermelho

SOMloq2 – Funções

Estas funções só estão disponíveis se o receptor de rádio for usado um SOMloq2.

Mensagem de retorno da vibração

O emissor manual emite uma vibração que o comando enviado foi recebido pelo receptor.

Função Hop

A função Hop aumenta o alcance do sistema de rádio sendo que o receptor de rádio SOMloq2, que encontra-se no alcance do emissor, reencaminha o comando de forma ativa.

Função Auto Repeat

Esta função permite ¡ enviar o comando por radiofrequência se o emissor ainda fiver fora do alcance do receptor de rádio. O emissor repete o comando então até 5 automaticamente, a cada 3 segundos.

- Prima a tecla do emissor manual e mantê-la premida entre 1 e 3 segundos.
  - A função Auto Repeat está ativada

Consulta de estado (B)

Informa se o portão está aberto ou fechado.

1. Prima a tecla vermelha.
   - LED pisca mais. 3 seg. a laranja
2. Enquanto o LED piscar, premir a tecla para o portão cujo estado tem de ser consultado.
   - O LED piscа a vermelho
   - O portão está aberto
   - O LED acende a verde
   - O portão está fechado
   - O LED acende a laranja

www.som4.me/mrl

Eliminação

Observar os respetivos regulamentos do país.

IT Telecomando Pearl Status

Codice art. S10448

Dati tecnici

Frequenza radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Intervallo di temperatura	-25 °C ... +65 °C
Radiocomandi	3
Zona di copertura	60 - 150 m (in base alle condizioni ambientali)
Dimensioni	79 x 26 x 13 mm
Peso	ca. 30g inclusе batterie
Batteria	CR 2032

Norme di sicurezza

- Le presenti istruzioni devono essere lette, comprese e osservate dalle persone incaricate del funzionamento e della manutenzione del telecomando.
- Conservare il telecomando fuori dalla portata di bambini e animali.
- Non utilizzare, né conservare il telecomando in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonché dalla presenza di liquidi vapori, né in condizioni ambientali simili. Non esporre il telecomando alla diretta esposizione dei raggi solari.
- Conservare il telecomando in una posizione stabile al fine di evitare danni al dispositivo in seguito alla caduta. Eventuali danni al dispositivo compromettono il raggio di azione.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme vigenti (ad esempio applicabili a questo impianto! (Maggiori informazioni e suggerimenti sono reperibili presso alle varie associazioni professionali o simili in altri paesi).
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (ad es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).

Uso conforme

- Utilizzare il telecomando solo con ricevitori di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Il telecomando è adatto per i sistemi radio Somloq Rollingcode e SOMloq2.
- L'utilizzo di questo telecomando è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del trasmettitore o del ricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- E vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento).

Impostare il telecomando su un radiorcevitore

- Il telecomando può essere impostato sia su un ricevitore Somloq Rollingcode che su un ricevitore SOMloq2.
- L'utilizzo combinato dei sistemi Somloq e SOMloq2 con un tasto non è consentito.
- La procedura corretta per selezionare sul radiorcevitore il canale desiderato, portarlo in modalità di programmazione e per la rispettiva reazione del LED sul ricevitore durante le varie fasi del processo di programmazione, consultare le istruzioni del radiorcevitore e dell'automazione.
- 1. Selezionare il canale desiderato nel radiorcevitore e portarlo in modalità di programmazione.
- 2. Premere il tasto desiderato del telecomando.
  - Il LED del telecomando si accende in arancione (SOMloq2) / rosso (Somloq).
  - Il radiocomando viene trasmesso.
- 3. Per impostare altri telecomandi su questo radiorcevitore, ripetere le operazioni descritte ai punti 1 e 2.
- 2. Sollevare la parte superiore dell'alloggiamento.
- 3. Sostituire la batteria.
- 4. Applicare nuovamente la parte superiore dell'alloggiamento.
  - Fare in modo che la parte inferiore dell'alloggiamento venga inserita correttamente in quella superiore così che non si pieghi.
- 5. Avvitare la vite nella parte inferiore dell'alloggiamento.

Soluzione del quasti

- Il LED non si accende: la batteria è scarica o il telecomando è guasto.
- L'azionamento non parte dal garage non viene avviato:
  - Telecomando non programmato. Il telecomando è stato premuto più volte di seguito. Il tasto è in apertura. Premere il pulsante (almeno due volte) finché l'azionamento della porta del garage non si avvia.
- Il comando Somloq non viene inviato: Il tasto è stato premuto per meno di 0,5 secondi.
- Il comando SOMloq2 non viene inviato: Il telecomando è stato premuto per meno di 0,5 secondi.
- Il telecomando mito di SOMloq e SOMloq2 su un pulsante.

Risoluzione: Consultate il pulsante dal ricevitore SOMloq2. Premere quindi il pulsante almeno quattro volte.

Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi Pearl Status è conforme alla direttiva 2014/53/UE. La copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

www.som4.me/mrl

Smaltimento

Osservare le norme locali in materia.

NL Handzender Pearl Status

Artikelnr. S10448

Technische gegevens

Radiofrequentie	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperatuurbereik	-25 °C ... +65 °C
Radiocommando's	3
Reikwijdte	60 – 150 m (afhankelijk van omgeving)
Afmetingen	79 x 26 x 13 mm
Gewicht	ca. 30 g incl. batterijen
Batterij	CR 2032

Veiligheidsinstructies

- Deze handleiding moet door de persoon die de afstandsbediening bedient, gebruikt of onderhoudt gelezen, begrepen en opgevolgd worden.
- Handzenders buiten het bereik van kinderen of dieren bewaren.
- Handzenders niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, direct zonlicht of dergelijke omstandigheden bewaren of gebruiken.
- Handzender stabiel opslaan, het vallen kan tot schade of een verminderde reikwijdte leiden.
- Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde deskundige laten repareren.
- De afstandsbediening van installaties met ongevaarlisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!
- Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! (Informatie over een veilig gebruik krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE en brancheverenigingen of vergelijkbare instanties in andere landen.)
- De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiocontroleinstallaties of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

Beoogd gebruik

- De handzender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.
- De handzender is geschikt voor de radiosystemen SOMloq-rollingcode en SOMloq2.
- De handzender is uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen, dieren of voorwerpen vormt of waarbij het risico door andere veiligheidssystemen ingedekt is.
- De afstandsbediening van apparaten en installaties met verhoogd ongevallenrisico (bijvoorbeeld kraaninstallaties) is verboden!

Handzender voor een radio-ontvanger programmeren

- De handzender kan zowel voor de Somloq-rollingcode-ontvanger als met een SOMloq2-ontvanger worden geprogrammeerd.
- Een gecombineerd bedrijf van de radiosystemen Somloq en SOMloq2 op één toets is niet toegestaan.
- De juiste werkwijze om het gewenste kanaal te kiezen op de radio-ontvanger, dan de ontvanger in programmeermodus te zetten en de reactie van de leds op de radio-ontvanger in de verschillende fasen van het programmeerproces vindt u in de handleiding van de radio-ontvanger of de aandrijving.
- 1. Gewenste kanaal op de radio-ontvanger kiezen en in de programmeermodus zetten.
- 2. Gewenste handzendertoets indrukken.
  - Led op handzender brandt oranje (SOMloq2) / rood (Somloq).
  - Radiocommando wordt overdragen.
- 3. Om meer handzenders op deze radio-ontvanger te programmeren, de punten 1 en 2 herhalen.

Bediening (A)

Voorwaarden

- Gewenst radiocommando is geprogrammeerd voor de juiste radio-ontvanger.
- Batterij van handzender is niet leeg.

Een SOMloq2-commando zenden

- Gewenste handzendertoets een keer indrukken.
  - Led brandt oranje

Een SOMloq-commando zenden

- Gewenste handzendertoets langer dan 0,5 seconden indrukken.
  - Led brandt rood

SOMloq – Functies

Deze functies kunnen alleen worden gebruikt als radio-ontvanger een SOMloq2-radio-ontvanger wordt gebruikt.

Tril-feedback

De handzender geeft door trillen aan dat de ontvanger het verzonden commando heeft ontvangen.

Hop-functie

De hop-functie vergroot de reikwijdte van het radiosysteem doordat de SOMloq2-radio-ontvangers die in de reikwijdte van de zender bevinden het commando ook doorzenden.

Auto repeat-functie

Met deze functie is het mogelijk om het radiocommando meerdere keren te geven als de zender zich nog buiten de reikwijdte van de radio-ontvanger bevindt. De zender herhaalt het commando tot 5 x automatisch om de 3 seconden.

- Handzendertoets indrukken en 1 tot 3 seconden ingedrukt houden.
  - Auto repeat-functie is geactiveerd

Statusopvraag (B)

Geeft aan of de deur geopend of gesloten is.

1. Rode toets indrukken.
   - Led knippert max. 3 sec oranje
2. Terwijl de led knippert, kiezen van de deur waarvan de status moet worden opgevraagd indrukken.
   - Led knippert rood
   - Deur is geopend
   - Deur is gesloten
   - Deur is open
   - Deur bevindt zich in een tussenpositie

Wissen

De verschillende wismodi en de juiste werkwijze bij de uitvoering vindt u in de handleiding van de radio-ontvanger of de aandrijving.

Batterij vervangen (C)

Waarschuwingen

- De batterij is een knopcel. Als knopcellen ingeslikt worden, kan dat binnen twee uur leiden tot ernstige interne brandwonden en uiteindelijk tot de dood. Bij inslikken meteen een arts raadplegen!
- Ervoor zorgen dat kinderen de batterij niet in handen krijgen.
- De handzender niet gebruiken als de batterij niet veilig sluit.
- Batterij niet opeenen, niet bijladen, niet in contact met water, vuur of hoge temperaturen blootstellen.
- Verwisselde batterij altijd goed vervangen door de juiste type: CR 2032 verwisselen.
- Schroef uit het onderste deel van de behuizing draaien.
- Bovenste deel van behuizing optillen.
- Batterij verwisgen.
- Bovenste deel van behuizing weer inclipsen.
  - Led brandt rood
  - Deur bevindt zich in een tussenpositie

Een SOMloq-commando zenden

- Gewenste handzendertoets langer dan 0,5 seconden indrukken.
  - Led brandt rood

SOMloq – Functies

Deze functies kunnen alleen worden gebruikt als radio-ontvanger een SOMloq2-radio-ontvanger wordt gebruikt.

Tril-feedback

De handzender geeft door trillen aan dat de ontvanger het verzonden commando heeft ontvangen.

Hop-functie

De hop-functie vergroot de reikwijdte van het radiosysteem doordat de SOMloq2-radio-ontvangers die in de reikwijdte van de zender bevinden het commando ook doorzenden.

Auto repeat-functie

Met deze functie is het mogelijk om het radiocommando meerdere keren te geven als de zender zich nog buiten de reikwijdte van de radio-ontvanger bevindt. De zender herhaalt het commando tot 5 x automatisch om de 3 seconden.

- Handzendertoets indrukken en 1 tot 3 seconden ingedrukt houden.
  - Auto repeat-functie is geactiveerd

Afvoeren

De geldende nationale voorschriften volgen.

DK Håndsender Pearl Status

Art. nr. S10448

Tekniske data

Radiofrekvens	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturområde	-25 °C ... +65 °C
Radiokommandoer	3
Rækkevidde	60 - 150 m (afhængig af omgivelserne)
Mål	79 x 26 x 13 mm
Vægt	ca. 30 g inkl. batterier
Batteri	CR 2032

Sikkerhedsanvisninger

- Denne monterings- og driftsvejledning skal læses, forstås og overholdes af personer, der betjener og vedligeholder fjernbetjeningen.
- Opbevar håndsenderen utilgængelig for børn og dyr.
- Opbevar eller betjen ikke håndsenderen på steder, hvor det er vådt, hvor der dannes dampe, hvor luftfugtighеden er høj, hvor der er støv eller direkte solstrålе eller lignende forhold.
- Opbevar håndsenderen stabilt. Hvis den falder ned, kan den tage skade, eller rækkevidden kan mindskes.
- Defekte enheder må kun repareres af fagfolk, der er autoriseret af producenten.
- Fjernstyring af anlæg, der rummer risiko for ulykker, kan kun bruges med direkte synskontakt!
- For at undgå skal være sikker, skal de lokale sikkerhedsbestemmelser for anlægget overholdes! (VDE eller producentforeninger eller lignende organer (andre lande giver dig oplysninger om, hvilken anlægget betjenes sikkert.)
- Brugeren af håndsenderen er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelse fra andre fjernbetjeningsanlæg eller enheder (f.eks. andre radiovaerker, der betjenes lovligt i samme frekvensområde).

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Håndsenderen må udelukkende anvendes sammen med radiomottagere fra firmaet SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Håndsenderen er egnet til styresystemerne Somloq Rollingcode og SOMloq2.
- Håndsenderen er kun tilladt for apparater og anlægg hvor en funktionsfejl i sender eller radiomottakeren ikke utgjør noen fare for mennesker, dyr eller ting, eller der er fejl i senderen eller radiomottagerens afbrydelse eller hvis risikoen afværges af andre sikkerhedsanordninger.
- Det er forbudt at anvende fjernstyring af sender og anlæg med øget ulykkesrisiko (f.eks. krananlæg)!

Programmering af håndsender til en radiomodtager

- Håndsenderen kan både indlæres på en Somloq Rollingcode modtager og en SOMloq2 modtager.
- Blandingsdrift af radiosystemerne Somloq og SOMloq2 på en tast er ikke tilladt.
- Den rigtige fremgangsmåde til at indlæse den ønskede kanal på radiomodtagеren og ville den i indlæringsmodus, samt hvordan diioden på radiomodtagеren reagerer i de forskellige faser af indlæringsprocessen, er udledningen til radiomodtagеren eller drivmotoren.
- Vælg den ønskede kanal på radiomottagеren og indstilling i indlæringsmodus.
- Tryk på den ønskede håndsenderknap.
  - LED'en på håndsenderen lyser oranje (SOMloq2) / rød (Somloq).
  -

SOMMER SOMloq2

PL Nadajnik Pearl Status

Nr kat. S10448

Dane techniczne

Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	od -25°C do +65°C
Pobrania radiowe	3
Zasięg	60 – 150 m (zależnie od otoczenia)
Wymiary	79 x 26 x 13 mm
Masa	ok. 30 g wraz z baterią
Bateria	CR 2032

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsza instrukcja musi przeczytać, zrozumieć i stosować osoba użytkująca i konserwująca zdalne sterowanie radiowe.
- Należy przechowywać z dala od zasięgu niedoszłych dla dzieci i zwierząt.
- Nie przechowywać ani nie stosować pilota w miejscach mokrych, przy wysokiej wilgotności powietrza, w pobliżu zapłonych, wybuchowych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp.
- Należy przechowywać pilota w bezpiecznym miejscu, ujadać w pamięć może spowodować uszkodzenia lub zmniejszenie zasięgu.
- Naprawę uszkodzonych urządzeń należy powierzać wyłącznie specjalnie autoryzowanemu przez producenta.
- Zdalne sterowanie urządzeniami stanowiącymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy zachowaniu bezpiecznej odległości.
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących miejsca/zakładu urządzeń! (Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela m.in. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE), zrzeszenia branżowe oraz stowarzyszenie instytucje w innych państwach.)
- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe). Jest na użytkowniku zapytać o przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Nadajnik należy stosować tylko wraz z odbiornikami radiowymi firmy SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Nadajnik nadaje się do systemów radiowych Somloq Rolling/Somloq2.
- Nadajnik może być użyty tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenia nadajnika lub odbiornika radiowego nie powodują zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, lub też gdy takie zagrożenie jest wykluczone przez zastosowanie innych urządzeń bezpieczeństwa.
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. żurawiami)!

Programowanie nadajnika w odbiorniku radiowym

- Nadajnik można zaprogramować zarówno na odbiorniku Somloq Rollingcode, jak i na odbiorniku SOMloq2.
- Praca w układzie mieszanym systemów radiowych Somloq i SOMloq2 na jednym przycisku jest niedozwolona.
- Prawidłowy sposób postępowania w celu wybrania odpowiedniego kanału radiowego, zaprogramowania nowego, gwo w trybi programowania oraz opis poszczególnych sygnałów dod LED na odbiorniku w różnych fazach programowania jest opisany w instrukcji obsługi odbiornika lub nadajnik.
1. Wybrać odpowiednie kanał na odbiorniku radiowym oraz przełączyć w tryb programowania.
2. Nacisnąć wprowadzany przycisk nadajnika.
   - Dioda LED na nadajniku świeci się na pomarańczowo (SOMloq2 / czerwono (Somloq).
   - Potencjał radiowe zostaje przekazane.
3. Aby zaprogramować kolejne nadajniki do tego odbiornika radiowego należy powtarzyć punkty 1 + 2.

Eksploatacja (A)

Warunki

- Zgętane polecenie radiowe jest zaprogramowane w odpowiednim odbiorniku radiowym.
- Nadajnik znajduje się w jest wyczerpana.

Wysyłanie polecenia SOMloq2

- Naciśnąć jeden raz wybrany przycisk nadajnika.
  - Dioda LED świeci się na pomarańczowo

Wysyłanie polecenia Somloq

- Naciśnąć wybrany przycisk nadajnika przez czas dłuższy niż 0,5 sekundy.
  - Dioda LED świeci na czerwono

SOMloq2 – funkcje

Z funkcji tych można korzystać tylko wtedy, gdy jako odbiornik radiowy zastosowano odbiornik SOMloq2.

Wibracja potwierdzająca odbiór

Sygnał wibracyjny informuje o sygnalizacji, że system radiowe zostało odebrane przez odbiornik.

Funkcja Hop

Funkcja Hop zwiększa zasięg systemu radiowego na bez zgodnie z Rolling. Jej się zastosuje się w zasięgu nadajnika odbiornik radiowy SOMloq2 aktywuje przekazują polecenie.

Funkcja Auto Repeat

Funkcja ta umożliwia nadanie polecenia radiowego, gdy nadajnik znajduje się jeszcze poza zasięgiem odbiornika radiowego. Nadajnik automatycznie powtarza wysyła polecenie maksymalnie 5 razy co 3 sekundy.

- Nacisnąć przycisk nadajnika i przytrzymać przez czas od 1 do 3 sekund.
  - Funkcja Auto Repeat jest aktywna

Zapytanie o status (B)

Informuje, czy brama jest otwarta, czy zamknięta.

- Nacisnąć czerwony przycisk.
  - Dioda LED świeci się mak. 3 sekundy na pomarańczowo.

2. Podczas gdy dioda LED świeci się, należy użyć przycisku do tej funkcji, o której status ma zostać wysłane zapytanie.
   - Dioda LED miga na czerwono
   - Brama otwarta
   - Dioda LED świeci się na zielono
   - Brama zamknięta
   - Dioda LED świeci się na pomarańczowo
   - Brama znajduje się w położeniu pośrednim

BG Ръчен предавател Pearl Status

Ном. № S10448

Технически данни

Радио честота	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °C ... +65 °C
Брой команди	3
Обсег	60 – 150 м (в зависимост от обкръжението)
Размери	79 x 26 x 13 мм
Тегло	ок. 30 gw. батерия
Батерия	CR 2032

Указания за безопасност

- Таин инструкция трябва да бъде прочетена, разбрана и съблюдавана от лицето, което експлоатира и обслужва техническо дистанционното радио управление.
- Съхранявайте ръчния предавател извън обсега на деца или животни.
- Не съхранявайте и не работете с ръчния предавател на места с влага, пара, висока влажност на въздуха, прах, директно слънчево лъчение или подобни условия.
- Съхранявайте ръчния предавател в стабилно състояние, падането може да доведе до увреждания и намаляване на обхвата.
- Давайте дефектните прибори за ремонт само на оторизираните от производителя специалисти.
- Радио управлението на частите с риск от злополуки е позволено само при директен зрителен контакт!
- За безопасната експлоатация трябва да бъдат спазвани валидните на място предписания за безопасност за тази цел! (Информация за безопасната експлоатация ще получите напр. от съюза на инженерите електротехници (VDE) с професионалните организации или от подобни институции в друга страна.)
- Потребителят е инкаран в неизвестност в защитен от смущения на други устройства за дистанционно управление или приборе (напр. радио системи, които работят надлежно в същия честотен диапазон).

Употреба по предназначение

- Работете с ръчния предавател само заедно с радио приемници на фирмата SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ръчният предавател е допустим само за прибори и системи, при които при дадено смущение в предавателя или радио приемника не представлява риск за хора, животни или предмети или поне риск е покрит посредством друго обезопасителни приспособления.
- Забранено е радио управлението на прибори и системи с повишен от злополуки (напр. кранови системи)!

Програмиране на ръчен предавател от радио приемник

- Ръчният предавател може да бъде програмиран само за приемник Somloq Rollingcode така и за приемник SOMloq2.
- Не се допуска съвместна експлоатация на радио системите Somloq Rollingcode и на един брой.
- Правилния начин на действие за избор на желания канал от радио приемника, променливата и ръчна програма по пътя на меранe, както и съответната реакция на светодиодите на радио приемника в различни фази на процеса на програмиране можете да видите от инструкцията на радио приемника или на задвижващия механизъм.
1. Изберете желания канал на радио приемника и приемете ръчен режим на програмиране.
2. Натиснете желания бутон на ръчния предавател.
   - Светодиодът на ръчния предавател свети оранжево (SOMloq2) / червено (Somloq).
   - Радио командата се прекратява.
3. За допълнителни ръчни радио предаватели за този радио приемник, повторете точки 1 + 2.

Експлоатация (A)

Предпоставки

- Желаната радио команда е програмирана на ръчния радио приемник.
- Батерията на ръчния предавател е пълна.

Изпращане на командата SOMloq

- Натиснете желания бутон на ръчния предавател за по-дълго от 0,5 секунди.
  - Светодиодът свети на червено

Изпращане на командата Somloq

- Натиснете желания бутон на ръчния предавател за по-дълго от 0,5 секунди.
  - Светодиодът свети оранжево

Функции SOMloq2

Тези функции могат да бъдат използвани само, ако за приемник е използван от производителя на ръчния приемник SOMloq2.

Обратна информация с вибрация

Ръчният предавател показва с вибрация, че изпратената команда е приета от приемника.

Функция Hop

Функцията Hop повишава обсега на радио системата, като радио приемникът SOMloq2 изпраща получаваните от ръчния предавателя, активно предадат командата напред.

Функция Auto Repeat

Тази функция позволява даване на радио командата дори ръчния предавател е извън обхвата на радио приемника. След това ръчния предавател повтаря командата до 5 х автоматично, на всеки 3 секунди.

- Натиснете бутона на ръчния предавател и го задържете натиснат между 1 и 3 секунди.
  - Функция Auto Repeat е активирана

Проверка на състоянието (B)

Дава информация за това, дали портата е в врата е отворена или затворена.

1. Натиснете червения бутон.
   - Светодиодът мига макс. 3 сек. оранжево
2. Докато светодиодът мига, натиснете бутона на предавателя, чиито състояние трябва да бъде проверено.
   - Светодиодът мига червено
   - Портата врата е отворена
   - Светодиодът свети оранжево
   - Портата врата е затворена

CS Ruční ovladač Pearl Status

Obj. č. S10448

Technické údaje

Kmitočet rádiového signálu	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-25 °C až +65 °C
Dálkové povely	3
Dosah	60–150 m (v závislosti na prostředí)
Rozměry	79 x 26 x 13 mm
Hmotnost	cca 30 g vč. baterie
Baterie	CR 2032

Bezpečnostní pokyny

- Tento návod si musí osoba, která provádí nebo udržuje dálkové ovládání, přečíst, porozumět mu a dodržovat ho.
- Ruční ovladač uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Ruční ovladač neskladněte nebo neprovozujte na místech s výskytem vlhkosti, páry, zvýšené vlhkosti vzduchu, přímého slunečního svitu nebo podobných podmínek.
- Ruční ovladač skladujte ve stabilní poloze pád může vést k poškození nebo snížení dosahu.
- Vadná zařízení nechejte opravovat pouze odborníkem autorizovaným od výrobce.
- Dálkové ovládání zařízení s rizikem úrazu nehody smí být provedeno jen za přímého vizuálního kontaktu!
- Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místní bezpečnostní pokyny platné pro toto zařízení! (Informace o bezpečném provozu poskytuje např. VDE (Svaz německých elektrotechniků) nebo sdružení profesních nejméně 2 kraj) do momentu ukončení provozu.
- Polecenie Somloq nie zostanie wysłane.
  - Nie nadawano polecenia radiowego (dłuższy niż 0,5 sekundy).
  - Praca w układzie mieszanym Somloq i SOMloq2 na jednym przycisku.

Rozwiązanie: Zacząć przyciski.
- odbiornika SOMloq2. Następnie nacisnąć przycisk on najmniej czterech sekund.

Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dat het radiosapparatuurtype Pearl Status voldoet aan richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

www.som4.me/rtrl

Likvidace

Dodržujte příslušné národní předpisy.

Vymazat

Různé režimy mazání a správný postup při provádění je nutné si přečíst v návodu k obsluze přijímače.

Výměna baterie (C)

Vystražné pokyny

- U baterie se jedná o knoflíkovou baterii. Nikoli knoflíkové baterii spolykané, může během pouhých dvou hodin dojít k těžkým vnitřním popáleninám a k úmrtí se smrtí. Při polknutí ihned vyhledejte lékaře!
- Baterie se nikdy nemají dostat do rukou dětem.
- Ruční ovladač nepoužívejte, pokud kryt baterie není zavřený!
- Baterii neotevírejte, nedobíjejte, nevystavujte kontaktu s vodou, ohněm nebo vysokým teplotám!
- Baterii vyměňujte pouze za typ CR 2032!
- Vybité baterie se spotřební části pouzdra.
2. Zvednete horní část pouzdra.
3. Vyměňte baterii.
4. Opět nasaďte horní část pouzdra.
   - Dbejte na to, aby se spodní část pouzdra zahákla do horní části pouzdra, jak je znázorněno.
5. Zatlačujte hodně do spodní části pouzdra.

Pomoc při poruše

- LED dioda nesvítí: Baterie je vybitá nebo je vadný ruční ovladač.
- Pohon se neopouští:
  - Ruční ovladač není naprogramován.
  - Tlačítko ruční ovladače bylo vícekrát aktivováno mimo dosah přijímu - stačejte tlačítko (min. 2sekundy) se pohon nespustí.
- Povel Somloq se nezadává:
  - Tlačítko nebylo stisknuto déle než 0,5 sekundy.
  - Smíšený provoz Somloq a SOMloq2 najednom tlačítku.

Nápravа: Vyměňte tlačítko z přijímače SOMloq2. Poté tlačítko minimálně dvě vteřiny stiskněte.

Zjednodušené prohlášení o shodě

Společnost SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení Pearl Status splňuje směrnici 2014/53/EU. Úplný text ES prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.som4.me/rtrl

Likvidace

Dodržujte příslušné národní předpisy.

EL Πομπός χειρός Pearl Status

Αρ. προϊόντος S10448

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασιών	-25 °C ... +65 °C
Λήψεις εντολές	3
Εμβέλεια	60 – 150 m (ανάλογα με το περιβάλλον)
Διαστάσεις	79 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

Υποδείξεις ασφαλείας

- Ο υπεύθυνος χειρισμού θα συντάξει του ασύρματου τηλεχειρισμού πρέπει αφού διαβάσει και κατανοήσει και να τηρεί τις οδηγίες χειρισμού.
- Κρατήστε τον ασύρματο πομπό χειρός μακριά από παιδιά και ζώα.
- Μην αποθηκεύετε αυτόν θέτετε σε λειτουργία σε υγρά, σε χώρους με υψηλός ατμός, υγρασία, υψηλή ακτινοβολία ή παρόμοιες συνθήκες.
- Μη αποθηκεύετε με σταθερό τρόπο του πιο μικρό χώρο, δείτε αν πέσει κάτω μπορεί να μειώσει τη μνεμόνιο ή ομβελικό του.
- Κρατήστε τον ασύρματο πομπό χειρός μακριά από πηγές φωτός.
- Μην αποθηκεύετε αυτόν θέτετε σε λειτουργία σε χώρους με κρυφούς κινδύνους, ατυχήματα, σκόνη, ιδιαίτερα υπερβολικά ή παρόμοιες συνθήκες.
- Αν αποθηκεύετε με σταθερό τρόπο του πιο μικρό χώρο, δείτε αν πέσει κάτω μπορεί να μειώσει τη μνεμόνιο ή ομβελικό του.
- Αν αλλαγμένες ανάγκες ή ζημιές, θα πρέπει να τηρούνται οι κατά τόπους κανόνες ασφαλείας ανάλογα με τη συγκεκριμένα αντικείμενο! (Πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή λειτουργία παρέχονται π.χ. από τον VDE (Σύνδεσμος Γερμανών Ηλεκτροτεχνίας) και τις επαγγελματικές ενώσεις ή παρόμοιους φορείς σε άλλα κράτη.)
- Ο χειριστής δεν προστατεύεται από παρεμβολές που προκαλούνται από άλλα συστήματα ή συσκευές (π.χ. από ασύρματες εγκαταστάσεις που λειτουργούν σύμφωνα προς τις κείμενες διατάξεις στην ίδια περιοχή συχνοτήτων).

Ενδεδειγμένη χρήση

- Ο πομπός χειρός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με ραδιοδέκτες της εταιρείας SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ο πομπός χειρός ενδέκαστο για τα ραδιοσυστήματα Somloq Rollingcode και SOMloq2.
- Ο πομπός χειρός επιτρέπεται μόνο για συσκευές και εγκαταστάσεις, στις οποίες μια ενδεχόμενη βλάβη λειτουργίας στον πομπό ή το ραδιοδέκτη δε κινδυνεύει για πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, ή στους χειριστές ο κίνδυνος μετά αποφεύγεται λόγω της χρήσης άλλων διατάξεων ασφαλείας.
- Ο πλεγκτικός συσκευών και μηχανισμών που ενέχουν μεγάλο κίνδυνο ατυχήματος (π.χ. γερανοί) απαγορεύεται!

Προγραμματισμός πομπού χειρός από ραδιοδέκτη

- Η μικτή λειτουργία των ραδιοσυστημάτων Somloq και SOMloq2 σε ένα πλήκτρο δεν επιτρέπεται.
- Για τη βιομηχανία επιλογής του επιθυμητού καναλιού στο ραδιοδέκτη, τη μάθηση στο λειτουργία προγραμματισμού, και την ανάβοντας λυχνίες LED του ραδιοδέκτη στις διάφορες φάσεις της διαδικασίας εκμάθησης, θα αναγνώρετε στις οδηγίες του ραδιοδέκτη και του μηχανισμού κίνησης.
1. Επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι στο ραδιοδέκτη και ρυθμίστε τον στη λειτουργία εκμάθησης.
2. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού χειρός.
   - Η λυχνία LED του πομπού χειρός αναβοσβήνει πορτοκαλί (SOMloq2) / κόκκινο χρώμα (Somloq).
   - Μεταδίδεται η εντολή πομπού χειρός.
3. Για τη ρύθμιση περαιτέρω πομπών χειρός σε αυτόν τον ραδιοδέκτη επαναλάβετε τα βήματα 1 + 2.

Λειτουργία (A)

Προϋποθέσεις

- Η επιθυμητή εντολή πομπού χειρός έχει ρυθμιστεί στον επιθυμητό ραδιοδέκτη.
- Η μπαταρία του πομπού χειρός δεν είναι άδεια.

Αποστολή εντολής SOMloq2

- Πατήστε μία φορά το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού χειρός.
  - Η λυχνία LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα

Αποστολή εντολής Somloq

- Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού χειρός για παραπάνω από 0,5 δευτερόλεπτα.
  - Η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα

Λειτουργίες SOMloq2

Αυτές οι λειτουργίες μπορούν μόνο στον ως ραδιοδέκτης χρησιμοποιείται ένας ραδιοδέκτης SOMloq2.

Ανάδραση μέσω δόνησης

Ο πομπός χειρός δείχνει μέσω δόνησης, ότι η εντολή/μήνυμα εντολή έχει παραλάβει από τον δέκτη.

Λειτουργία Hop

Η λειτουργία Hop αυξάνει την εμβέλεια του ραδιοσυστήματος, όπου οι ραδιοδέκτες SOMloq2 οι οποίες βρίσκονται εντός της εμβέλειας του πομπού χειρός λαμβάνουν τις εντολές, τις αναμεταδίδουν.

Λειτουργία Auto Repeat

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την αποστολή της εντολής πλήκτρου/ένα ο πομπός βρίσκεται ακόμη εκτός της εμβέλειας του ραδιοδέκτη. Ο πομπός επαναλαμβάνει την εντολή αυτόματα έως 5 x ανά 3 δευτερόλεπτα.

- Πατήστε το πλήκτρο του πομπού χειρός και κρατήστε το πατημένο για 1 δευτερόλεπτο.
  - Η λειτουργία Auto Repeat είναι ενεργοποιημένη

Ενδειξη κατάστασης (B)

Δείχνει αν η πόρτα είναι ανοιχτή ή κλειστή.

1. Πατήστε το κόκκινο πλήκτρο.
   - Η λυχνία LED αναβοσβήνει πορτοκαλί για έως 3 δευτ.
2. Ενώ αναβοσβήνει η LED πατήστε το πλήκτρο για το πόρτα, του κατάστασή της θέλετε να ελεγχθεί.
   - Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα
   - Η πόρτα είναι ανοιχτή
   - Η λυχνία LED ανάβει με πράσινο χρώμα (πόρτα είναι κλειστή).
   - Η λυχνία LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα
   - Η πόρτα βρίσκεται σε ενδιάμεση θέση

Διαγραφή

Οι δεδομένα τρόπου διαγραφής και ο σωστός τρόπος εκτέλεσης περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης του δέκτη ραδιοσυχνοτήτων.

Αλλαγή μπαταρίας (C)

Προειδοποιητικά υπόδειξη

- Η μπαταρία είναι μια μπαταρία κουμπί. Σε περίπτωση κατάποσης μπορεί μέσα σε λιγότερες από δύο ώρες σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα στις διάφορες φάσεις της διαδικασίας εκμάθησης, θα αναγνώρετε στις οδηγίες του ραδιοδέκτη και του μηχανισμού κίνησης.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον πομπό χειρός εάν δεν κλείνει με ασφάλεια.
- Μην φορτίζετε ή επαναφορτίζετε τη μπαταρία και μην τη φέρνετε σε επαφή με νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.
- Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μπαταρία τύπου CR 2032!
- Χαφείστε τη βίδα στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
2. Ανοιχτώστε τη μπαταρία.
3. Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία.
4. Βιδώστε ξανά τη βίδα στο κάτω μέρος του περιβλήματος.

Επίλυση προβλημάτων

Η λυχνία LED δεν ανάβει: Η μπαταρία είναι άδεια ή ο πομπός χειρός είναι ελαττωματικός.

Η λυχνία αναβοσβήνει δεν βγαίνει:

- Δεν έχει γίνει ρύθμιση του πομπού χειρός.
- Τα πλήκτρα του πομπού χειρός δεν πατήθηκαν πολλές φορές εκτός εμβέλειας Hopping - πατήστε το πλήκτρο (τουλάχιστον 2 φορές), μέχρι να ξεκινήσει η αναμετάδοση κίνησης.

Γίνεται αποστολή της εντολής Somloq:

- Το πλήκτρο δεν πατήθηκε περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα.
- Μικτή λειτουργία των ραδιοσυστημάτων Somloq και SOMloq2 σε ένα πλήκτρο δεν επιτρέπεται.

Αντιμετώπιση: Διαγράψτε το πλήκτρο από τον δέκτη SOMloq2. Στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο τουλάχιστον τέσσερις φορές.

Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης

Η εταιρεία SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματου εξοπλισμού Pearl Status συμπορεύεται στην Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση:

www.som4.me/rtrl

Απόρριψη

Τηρείτε τους κανονισμούς της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

TR Pearl Status el vericisi

Ürün No. S10448

Teknik bilgiler

Telsiz frekansı	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Sıcaklık aralığı	-25 °C ... +65 °C
Telsiz komutları	3
Kapsama alanı	60–150 m (ortama bağlıdır)
Boyut	79 x 26 x 13 mm
Ağırlık	Piller dahil yaklaşık 30 g
Pil	CR 2032

Güvenlik uyarıları

- Bu kılavuz, uzaktan kumandayı çalıştıran veya uzaktan kumandayı bakımını yapan kişi tarafından okunmalı, anlaşılmalı ve uygulanmalıdır.
- El verici kesinlikle uçucu ve hayvanların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- El vericisi sıcaklık, buhar, yüksek nem, toz, direkt güneş ışığı veya benzer koşulların bulunduğu yerlerde depolanmıyor veya çalıştırmayın.
- El vericisini stabil şekilde depolayın; düşme, hasarlanma veya kapsama alanının azalmasına neden olabilir.
- Arızalı cihazları sadece üreticiniz yetkilendirdiği bir servise tamirat yaptırın.
- Kısa naki içeren sistemlerin uzaktan kumandası sadece doğrudan göz teması mevcutsa gerçekleştirilmelidir!
- Güvenli bir işleme için, bu sistem için geçerli olan yerel güvenlik düzenlemelerine uyulmalıdır! (Güvenli çalışma hakkında gerekli bilgileri verin, örn. VDE ve meslek birlikleri veya diğer ülkelerdeki benzer kuruluşlar.)
- İşletmeci, diğer uzaktan bildiri sistemlerinin veya diğer cihazlardaki elektromanyetik karışıklığa karşı hiçbir koruma sunmaz (örn. uzaktan yönlendirme yapılan bina aralığında çalıştırılan telsiz sistemleri).

Usulüne uygun kullanım

- El vericisi sadece SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH firmasının alıcılarıyla birlikte çalıştırın.
- El vericisi, Somloq Rollingcode ve SOMloq2 telsiz sistemleri için uygundur.
- El vericisine, sadece vericide ya da telsiz alıcısındaki bir telsiz parazitinin insanlara, hayvanlara ya da eşyalara yönelik olarak bir tehlike kişiyi etmediği ya da başka emniyet tertibatlarıyla riskin önlendiği cihazlar ve sistemler için izin verilmiştir.
- Yüksek kaza riski içeren otoalara ve sistemlere (örn. vinç sistemleri) uzaktan kumanda edilmesi yasaktır!

TH Pearl Status 掌上遥控器

货号 S10448

技术参数

射频	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
温度范围	-25 °C ... +65 °C
可传输命令	3
作用范围	60–150 m（取决于环境）
尺寸	79 x 26 x 13 mm
重量	约 30 g，含电池
电池	CR 2032

安全提示

- 这份说明书为该遥控器的人员必须阅读、理解和遵守这份说明。
- 将掌上遥控器保存在儿童或动物无法触及的地方。
- 请勿将掌上遥控器放置在潮湿、有蒸汽、空气湿度大、具有较高以及阳光直射的地方或类似条件下。
- 请勿将掌上遥控器放置在不稳定的位置，跌落可能会导致其功能受损或信号减弱。
- 如发现掌上遥控器出现损坏，请将其送交专业人员进行维修。
- 为保障设备运行安全，必须遵守当地现行的安全规定！（VDE，职业联合会或其他类似机构提供的信息，例如：在操作设备时保证安全的信息）
- 掌上遥控器不适用于干扰源（例如：在相同频率范围内的无线电设备）。
- 掌上遥控器只能与SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH公司的无线接收器使用。
- 掌上遥控器适用于Somloq Rollingcode 和SOMloq2 无线电系统。
- 仅可在其发射设备或接收设备的无线电干扰造成人身、动物或财产损害的情况下，或通过其它安全设备预防此类危险的装置和设备上使用掌上遥控器。
- 掌上遥控器可用于Somloq Rollingcode 和SOMloq2 无线电系统。
- 掌上遥控器不适用于干扰源（例如：在相同频率范围内的无线电设备）。
- 掌上遥控器只能与SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH公司的无线接收器使用。

在无线接收器上示教掌上遥控器

- 掌上遥控器可在Somloq 或SOMloq2 系统上使用。
- 请勿在Somloq Rollingcode 和SOMloq2 无线电系统上使用掌上遥控器。
- 不得在同一个按钮上混合操作 Somloq 和 SOMloq2 系统。

说明：请参阅接收器说明书或电动机说明书。

1. 在无线接收器上选择所需信道以及无线接收设置为示教。
2. 按下所需的掌上遥控器按钮。
   - 掌上遥控器LED闪烁橙色（SOMloq2）/红色（Somloq）。
   - 正在传送无线信号。
3. 如需在该无线接收器上示教其他掌上遥控器，则重复第 1 点和第 2 点。

清除

请参阅接收器说明书。

电池更换

警告提示

- 此款掌上遥控器为纽扣电池。如果不慎将纽扣电池吞入，可能会在两个小时内发生严重的内部烧伤并可能造成死亡。请立即就医！
- 请勿将掌上遥控器放置在儿童手中。
- 请勿在掌上遥控器未完全关闭的情况下使用。
- 请勿对电池进行充电、拆开、加热、接触水、明火或高温！
- 更换时只使用 CR 2032 型电池！
- 请勿将电池放置在儿童手中！
2. 拆下外壳上部。
3. 更换电池。
4. 重新安装外壳上部件。
   - 注意：如图所示将外壳下部件嵌入上部外壳。
5. 将模具外入外壳下部件中。

简化版一致性声明

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH 在声明，无线电设备 Pearl Status 符合准则 2014/53/EU。完整的欧盟一致性声明的文本可在网址下互联网地址获得：

www.som4.me/rtrl

废弃处理

遵守相关的国家规定。

RU Pearl Status távirányító

Cikksz. S10448

Műszaki adatok

Rádiófrekvencia	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Hőmérséklet-tartomány	-25 °C ... +65 °C
Rádiójelvételek	3
Hatótávolság	60 - 150 m (környezettől függően)
Méret	79 x 26 x 13 mm
Tömeg	kb. 30 g elemekkel együtt
Elem	CR 2032

Biztonsági tudnivalók

- A rádióvezérlés üzemeltetésére vagy karbantartása csak ennek az útmutatónak az elolvasása és megértése után, valamint figyelembevételével végezhető.
- Gyermekeket vagy állatokat tartsa távol a távirányítótól.
- A távirányítót ne tárolja vagy üzemeltesse olyan helyeken, ahol nedvesség, gőz, magas páratartalom van, a napsugárzás vagy hasonló feltételek fordulnak elő.
- A távirányítót biztonságos helyen kell tárolni, ha a kézitáskán leesik, ez kárt vagy a hatótávolság csökkenését okozhatja.
- A meghibásodott készüléket kizárólag a gyártó által megbízott szakemberrel javíttassa.
- Azon berendezéseket, amelyeknek balesetveszélyük van, csak a szem szabad rálátása esetén szabad távirányítani!
- Biztonságos működésének az érdekében a berendezésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! (Az információ a biztonságos üzemeltetésre vonatkozó információkat pl. a VDE és a szakmai szövetségek, vagy más országokban a hasonló szervezetek szolgálnak.)
- A vevőnek az ismeretlen vételtnek nem elvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más tükrözési berendezések vagy készülékek okoznak (pl. rádiókészülékek, melyeket ugyanabban a frekvenciasávban kezelnek).

Rendeltetészerű használat

- A távirányítót kizárólag a SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH cégnél gyártott vevőkkel együtt üzemeltesse.
- A távirányító Somloq ugrókódos és SOMloq2 kódolt rendszerekhez használható.
- A távirányítót csak olyan eszközökhöz és berendezésekhez szabad használni, amelyeknek a rádióadó vagy rádióvevő üzemzavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések kizárják.
- Fokozott balesetveszéllel járó eszközök és berendezések (pl. darurendszerek) távirányítása tilos!

Brisanje

Različne načine brisanja in pravilen postopek pri izvedbi je treba pridobiti iz navodil radijskega prejemnika oz. prejema.

Menjava baterije (C)

Opozorila

- Uporabljena je gumbasta baterija. Že prde do zaužitja gumbaste baterije, lahko pride v roku dveh ur do telih notranjih opeklin

RU Ручной пульт-передатчик Pearl Status

Арт. № S10448

Технические характеристики

Радиочастота	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Диапазон температур	-25°C ... +65°C
Радиокоманды	3
Радиус действия	60 – 150 м (независимый от окружающих условий)
Размеры	79 x 26 x 13 мм
Масса	прибл. 30 г, включая батарею
Аккумуляторная батарея	CR 2032

Указания по безопасности

- Настоящая руководство должно быть прочитано, понято и соблюдаться лицом, осуществляющим эксплуатацию или техобслуживание дистанционного радиоуправления.
- Уберите ручный пульт-передатчик вне предела досягания детей и животных.
- Не хранить и не эксплуатировать ручной пульт-передатчик в местах с повышенной сырностью, парообразованием, высокой влажностью воздуха, в зоне воздействия прямых солнечных лучей и при прочих подобных условиях.
- Хранить ручной пульт-передатчик в устойчивом положении, не падающем могут иметь место повреждения или уменьшение радиуса действия.
- Неисправные устройства можно чинить только специалистам, уполномоченным производителем.
- Дистанционное управление устройствами, которыми сопутствует риск несчастного случая, допускается только при условии прямой видимости!
- Для обеспечения безопасной эксплуатации соблюдает соответствующие местные предписания по технике безопасности для данного прибора по месту его эксплуатации! (Консультацию о безопасной работе можно получить в Обединение инженеров электротехников (VDE) или в аналогичных профсоюзах и других государств.)
- Пользователь не гарантируется каких-нибудь защита от помех вызванные другим телекоммуникационным оборудованием (например, радиосистемами, которые работают в том же диапазоне частот).
- Использование в соответствии с назначением
- Ручной пульт-передатчик разрешается использовать только для устройств и установок, в которых при возникновении опасности для людей, животных и предметов в случае неисправности в передатчике или приемнике радиосигналов, либо такая опасность компенсируется другими предохранительными приспособлениями.
- Дистанционное управление устройствами и установками повышенной опасности несчастных случаев (например, кранове оборудование) запрещается!

Программирование ручного пульта-передатчика в памяти приемника радиосигналов

- Ручной пульт-передатчик может быть запрограммирован как на приемник радиосигналов Somloq Rollingcode, так и на приемник SOMloq2.
- Совместная режим работы с радиосистемами Somloq и SOMloq2 на одной кнопке не допускается.
- Правильная порядок действия для выбора нужного канала на приемнике радиосигналов и приемника, приемника радиосигналов в режим программирования, а также информация о соответствующей реакции индикаторов на приемнике радиосигналов в различных фазах процесса программирования описаны у руководстве по эксплуатации приемника радиосигналов или привода.
1. Выберите нужный канал на приемнике радиосигналов и переведите приемник радиосигналов в режим программирования.
2. Нажать требуемую кнопку на ручном пульте-передатчике.
   - Светодиод на ручном пульте-передатчике горит оранжевым цветом (SOMloq2) / красным цветом (Somloq).
   - Передается радиокоманда.
3. Чтобы запрограммировать другие ручные пульты-передатчики на этот приемник радиосигналов, повторите пункты 1